

“Lệnh cấm bạo hành trong nhà” là gì?

Đó là lệnh của tòa có thể giúp bảo vệ những người đã bị hành hạ bởi người có mối quan hệ thân thiết, có quan hệ họ hàng gần gũi hoặc đã sống cùng họ, không chỉ là bạn cùng phòng.

Lệnh cấm có thể giúp gì cho tôi?

Thẩm phán có thể ra lệnh cho người bị cấm:

- Không liên lạc/tiếp xúc với quý vị, con cái hoặc người thân khác của quý vị hoặc những người khác sống với quý vị;
- Tránh xa quý vị, con cái hoặc người thân hoặc những người bạn sống với quý vị, nhà của quý vị, công việc quý vị, v.v.;
- Không được dùng súng cầm tay (súng, bao gồm cả “súng ma”), các bộ phận súng cầm tay hoặc đạn dược;
- Dọn ra khỏi ngôi nhà mà quý vị đang sống;
- Tuân theo lệnh nuôi giữ và thăm viếng trẻ;
- Trả tiền cấp dưỡng nuôi con;
- Trả tiền chu cấp cho vợ/chồng;
- Trả nợ tài sản; và
- Cho quý vị quyền kiểm soát tài sản (ví dụ: điện thoại di động, ô tô, nhà riêng).

Có phải trả phí để nộp đơn xin này không?

Không, việc nộp đơn xin này cho tòa án là miễn phí.

Lệnh cấm có thể kéo dài bao lâu?

Nếu thẩm phán đưa ra lệnh tạm thời, lệnh này sẽ có hiệu lực cho đến ngày diễn ra phiên tòa của quý vị (ngày ra tòa). Phiên tòa của quý vị thường là ba tuần sau khi quý vị nộp các giấy tờ của tòa án. Tại phiên tòa, thẩm phán sẽ quyết định có cấp cho quý vị một lệnh cấm dài hạn có thể kéo dài đến 5 năm hay không.

Sau bao lâu tôi có thể có được lệnh này?

Nếu quyết định yêu cầu một lệnh cấm, quý vị sẽ cần hoàn thành các giấy tờ của tòa án. Sau khi quý vị nộp giấy tờ tòa án, thẩm phán sẽ quyết định trong cùng ngày hoặc ngày làm việc tiếp theo về việc có cấp lệnh cấm tạm thời cho quý vị hay không.

Tôi phải bao nhiêu tuổi để được gửi yêu cầu?

Để tự xin lệnh cấm, quý vị phải từ 12 tuổi trở lên. Trong một số trường hợp, thẩm phán có thể yêu cầu một người lớn (từ 18 tuổi trở lên), chẳng hạn như một người thân đáng tin cậy, để giúp quý vị trong vụ kiện.

Nếu tôi không có thể xanh thì thế nào?

Quý vị có thể nhận lệnh cấm ngay cả khi quý vị không phải là công dân Hoa Kỳ. Nếu lo lắng về việc bị trục xuất, quý vị có thể nói chuyện với luật sư di trú.

Lệnh cấm có thể bảo vệ con tôi không?

Có, quý vị có thể yêu cầu thẩm phán bảo vệ con mình. Nếu yêu cầu lệnh cấm đối với người mà quý vị có con chung, quý vị cũng có thể yêu cầu thẩm phán ban hành các lệnh nuôi giữ và thăm viếng trẻ. Và nếu cho rằng cha/mẹ kia có thể bắt cóc con mình, quý vị có thể xin lệnh ngăn chặn bắt cóc.

Tôi có thể sử dụng lệnh cấm để ly hôn hoặc chấm dứt mối quan hệ với bạn đời đã đăng ký không?

Không. Những mẫu đơn này sẽ không chấm dứt cuộc hôn nhân hoặc mối quan hệ với bạn đời đã đăng ký chung thân của quý vị. Quý vị phải nộp loại đơn khác để chấm dứt hôn nhân hoặc quan hệ với bạn tình sống chung có ghi danh.

Tôi có đủ điều kiện không?

Để đủ điều kiện xin lệnh cấm bạo hành trong nhà, quý vị phải có (1) mối quan hệ bắt buộc và (2) chứng minh rằng người mà quý vị muốn xin lệnh cấm đã có hành vi hành hạ.

Mối quan hệ bắt buộc

- Vợ/chồng, vợ/chồng cũ, bạn đời đã đăng ký chung thân hoặc người bạn đời từng đăng ký chung thân của quý vị;
- Người có con cùng quý vị;
- Cha mẹ, con cái, anh chị em ruột hoặc ông bà của quý vị (bao gồm cả cha mẹ, con cái, anh chị em vợ/chồng và cha mẹ, con cái, anh chị em riêng của vợ/chồng);
- Người quý vị từng sống cùng hoặc đã từng sống cùng (không chỉ là bạn cùng phòng);

Hành hạ

Hành hạ có thể ở hình thức nói, văn bản hoặc hành động. Nó có thể là ở khía cạnh thể chất, tinh dục hoặc cảm xúc. Nó bao gồm các hành vi đe dọa làm hại quý vị hoặc gia đình quý vị, theo dõi, quấy rối, phá hủy tài sản cá nhân, liên lạc nhiều lần và làm xáo trộn sự bình yên.

Làm xáo trộn sự bình yên là gì?

Điều này có nghĩa là phá hủy sự bình yên về tinh thần hoặc cảm xúc của một người. Làm xáo trộn sự bình yên bao gồm kiểm soát cưỡng chế. Kiểm soát cưỡng chế nghĩa là những hành vi hạn chế một cách bất hợp lý ý chí tự do và các quyền cá nhân của bất kỳ người nào. Một số ví dụ bao gồm:

- Cô lập một người khỏi bạn bè, gia đình hoặc các nguồn hỗ trợ khác của người đó;
- Khiến họ không nhận được thực phẩm hoặc các nhu cầu cơ bản;
- Kiểm soát hoặc theo dõi họ, bao gồm các kiểm soát hoặc theo dõi việc đi chuyển, liên hệ, hành động, tiền bạc hoặc quyền sử dụng dịch vụ của họ;
- Các đe dọa về tình trạng nhập cư;
- Bắt họ làm điều mà họ không muốn làm; và
- Kiểm soát hoặc can thiệp vào biện pháp tránh thai của một người (hạn chế sinh đẻ, bao cao su); mang thai hoặc khả năng làm cha mẹ; hoặc khả năng tiếp cận các thông tin sức khỏe.

Điều gì xảy ra nếu tôi không đủ điều kiện xin lệnh cấm bạo hành trong nhà?

Quý vị có thể yêu cầu các loại lệnh cấm khác. Dưới đây là một số ví dụ:

- Lệnh quấy rối dân sự (có thể dùng cho hàng xóm, bạn cùng phòng, anh em họ, chú/bác, cô/dì).
- Lệnh cấm lạm dụng người lớn hoặc người cao niên phụ thuộc (nếu quý vị trên 65 tuổi hoặc là người lớn phụ thuộc).
- Lệnh cấm sử dụng súng (để ngăn ai đó làm tổn thương bản thân hoặc người khác bằng súng).

Lưu ý rằng tất cả các lệnh cấm đều bao gồm việc hạn chế súng cầm tay và đạn dược. Lệnh cấm sử dụng súng có phạm vi bảo vệ hạn chế vì lệnh này chỉ cấm người đó sở hữu súng cầm tay và đạn dược. Để tìm hiểu thêm về các loại lệnh cấm khác, vui lòng truy cập: <https://selfhelp.courts.ca.gov/restraining-orders>.

Tôi có thể xin lệnh cấm bạo hành trong nhà bằng cách nào?

Tham khảo [mẫu đơn DV-505-INFO](#), *Cách Xin Cấp Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà*. Các mẫu đơn được cung cấp trực tuyến tại www.courts.ca.gov/forms. Nếu muốn xin bản sao giấy, quý vị vui lòng đến bất kỳ tòa án nào ở California. Quý vị cũng có thể kiểm tra với thư viện luật tại quận của mình.

Tôi sẽ được tham dự một phiên tòa (ngày ra tòa) chứ?

Có. Tòa án sẽ cung cấp cho quý vị thông tin về ngày và thời gian tham dự phiên tòa. Nếu muốn tham dự phiên tòa từ xa (qua điện thoại hoặc hội nghị truyền hình), quý vị vui lòng truy cập trang web của tòa án để tìm hiểu cách tham dự từ xa. Để tìm hiểu thêm về những điều có thể diễn ra tại phiên tòa của quý vị, vui lòng tham khảo [mẫu DV-520-INFO](#), Chuẩn Bị Cho Phiên Tòa Xét Xử Lệnh Cấm của Quý Vị hoặc truy cập: <https://selfhelp.courts.ca.gov/prepare-your-restraining-order-court-date>.

Tôi có cần luật sư để đưa ra yêu cầu này không?

Không, nhưng quý vị khó có thể tự thực hiện được loại yêu cầu này. Trung tâm trợ giúp của tòa án địa phương nơi quý vị cư trú có thể trợ giúp miễn phí. (Xem bên dưới.)

Tôi có thể tìm trung tâm trợ giúp ở đâu?

Tìm trung tâm trợ giúp của tòa án địa phương nơi quý vị cư trú tại www.courts.ca.gov/selfhelp. Nhân viên trung tâm trợ giúp sẽ không đóng vai trò là luật sư của quý vị nhưng có thể cung cấp thông tin nhằm giúp quý vị quyết định phải làm gì trong trường hợp của mình và hướng dẫn về đơn từ cho quý vị.

Nếu tôi cần thông dịch viên thì sao?



Nếu quyết định xin lệnh cấm, quý vị sẽ cần nói chuyện với thẩm phán. Nếu quý vị cần một thông dịch viên, hãy sử dụng [mẫu INT-300](#) để yêu cầu một thông dịch viên hoặc hỏi lục sự tòa án để biết cách yêu cầu một thông dịch viên.

Tôi là người khuyết tật. Tôi có thể nhận trợ giúp bằng cách nào?

Quý vị có thể sử dụng [mẫu đơn MC-410](#) để yêu cầu hỗ trợ. Liên hệ với điều phối viên người khuyết tật hoặc ADA tại tòa án địa phương của quý vị để biết thêm thông tin.

Yêu cầu Dịch vụ Hỗ trợ



Hệ thống hỗ trợ nghe, phụ đề thời gian thực qua máy tính hỗ trợ hoặc dịch vụ thông dịch ngôn ngữ ký hiệu có sẵn nếu quý vị yêu cầu muộn nhất là nhất năm ngày trước phiên xử. Hãy liên hệ với văn phòng lục sự hoặc truy cập vào www.courts.ca.gov/forms.htm để nhận mẫu đơn *Yêu Cầu Hỗ Trợ dành cho Người Khuyết Tật* ([mẫu MC-410](#)). (Mục 54.8 của Bộ Luật Dân Sự)

Chương Trình Địa Chỉ Bí Mật

Nếu là nạn nhân của hành vi bạo hành trong nhà hoặc sống với nạn nhân của hành vi bạo hành trong nhà, quý vị có thể đăng ký chương trình đặc biệt có tên Safe At Home. Đây là chương trình miễn phí giúp quý vị giữ bí mật địa chỉ của mình. Để tìm hiểu thêm về chương trình, vui lòng truy cập:

<https://www.sos.ca.gov/registries/safe-home/>.

Lưu ý rằng yêu cầu có thể mất vài tuần để được phê duyệt.

Để biết thêm thông tin về các bước khác của quy trình

- [Mẫu đơn DV-505-INFO](#), *Cách Xin Cấp Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà*
- [Mẫu DV-200-INFO](#), *“Bằng Chứng Dịch Thân Tổng Đạt” Là Gì?*
- [Mẫu đơn DV-520-INFO](#), *Chuẩn Bị Cho Phiên Tòa Xét Xử Lệnh Cấm của Quý Vị*
- [Mẫu đơn DV-530-INFO](#), *Cách Thi Hành Lệnh Cấm Của Quý Vị*

<https://selfhelp.courts.ca.gov/DV-restraining-order/process>.

Thông tin về trình tự phiên tòa cũng có sẵn trực tuyến

Tôi có thể tìm sự trợ giúp khác ở đâu?

Đường Dây Nóng Quốc Gia về Bạo Hành Gia Đình cung cấp các chỉ dẫn an toàn riêng tư và miễn phí. Trợ giúp có sẵn mỗi ngày, 24 giờ/ngày và với hơn 100 ngôn ngữ. Truy cập trực tuyến tại www.thehotline.org hoặc gọi vào số 1-800-799-7233; 1-800-787-3224 (TTY).